

**No. 6181**

---

**SWEDEN  
and  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND**

**Exchange of notes constituting an agreement replacing the  
Arrangement of 8 March and 3 August 1882 relating  
to the measurement of engine-room space. London,  
18 January 1956**

*Official text: English.*

*Registered by Sweden on 8 May 1962.*

---

**SUÈDE  
et  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD**

**Échange de notes constituant un accord remplaçant l'Arran-  
gement des 8 mars et 3 août 1882 relatif à la mesure de  
l'espace intérieur des chambres des machines. Londres,  
18 janvier 1956**

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par la Suède le 8 mai 1962.*

No. 6181. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND REPLACING THE ARRANGEMENT OF 8 MARCH AND 3 AUGUST 1882 RELATING TO THE MEASUREMENT OF ENGINE-ROOM SPACE. LONDON, 18 JANUARY 1956

---

I

SWEDISH EMBASSY IN LONDON

No. 11

18th January, 1956

Sir,

I have the honour to refer to the arrangements arrived at between Sweden and the United Kingdom as the result of the correspondence exchanged between the 8th March and 3rd August, 1882 regarding the mutual acceptance of the tonnage of each other's ships as denoted in Certificates of Registry or other national papers, subject to the re-measurement of the engine-room space, and to the International Convention for a Uniform System of Tonnage Measurement of Ships, signed at Oslo on the 10th of June, 1947,<sup>2</sup> which came into force in Sweden on the 1st of January, 1955. On that date new Swedish regulations corresponding to the regulations of the United Kingdom relating to the measurement of engine-room space entered into force and the proviso to the above-mentioned arrangement thus became obsolete.

Acting upon instructions from my Government, I accordingly have the honour to propose that the arrangement of 1882 should be replaced by an agreement under which the mutual acceptance of the tonnage denoted in Certificates of Registry or other national papers, including International Tonnage Certificates, shall no longer be subject to the re-measurement of engine-room space.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 January 1956 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 208, p. 3; Vol. 209, p. 354, and Vol. 410, p. 294.

the Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force immediately and shall replace the arrangement of 1882.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir,  
Your most obedient, humble Servant,

Gunnar HÄGGLÖF

The Right Honorable Selwyn Lloyd, C.B.E., Q.C., M.P.  
etc., etc., etc.

## II

FOREIGN OFFICE, S.W.1

No. GS 5/18/1955

January 18, 1956

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date which reads as follows :

[See note I]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that this proposal is acceptable to Her Majesty's Government in the United Kingdom, who will regard Your Excellency's Note and this reply as constituting an agreement between the two Governments, which shall take effect immediately.

I have the honour to be, with the highest consideration,  
Your Excellency's obedient Servant,

For the Secretary of State :  
Paul FALLS

His Excellency Monsieur Gunnar Hägglöf, G.C.V.O.  
etc., etc., etc.